

Príloha č. 2 - pravidlá evidencie pre audiovizuálne umenie a auditívne umenie

Predmet evidencie

Predmetom evidencie za *AU* je realizované audiovizuálne alebo auditívne dielo (napr. celovečerné filmy, denné seriály, audioknihy, videohry a pod.) zverejnené na podujatí alebo v inštitúcii.

Výstupy umeleckej činnosti pre *AU umenie* sa evidujú prostredníctvom formulára **Umelecké dielo – audiovizuálne a auditívne formy**.

Pre *AU* sú akceptované nasledujúce typy diela:

- hrané dielo,
- dokumentárne dielo,
- animované dielo.

Okrem typu diela sa pre *AU* povinne určuje forma diela:

- film,
- seriál,
- audiorelácia,
- videohra,
- relácia (eviduje sa len ako ohlas),
- audiorelácia (eviduje sa len ako ohlas).

Evidencia dabingu

Dabing cudzojazyčných výstupov umeleckej činnosti sa označuje poľom **Dabing**. V takom prípade sa vytvára jeden záznam pre pôvodný výstup umeleckej činnosti v cudzom jazyku s uvedenými pôvodnými autormi (rola *režisér*) a druhý záznam pre dabing s autormi dabingu. Záznamy sa prevádzujú prostredníctvom poľa **Súvisí s** a typom väzby *je dabingom / je dabované*.

Ak je dabing v pôvodnom znení výstupu umeleckej činnosti a je súčasťou jeho pôvodnej podoby, dabingoví herci sa zapisujú do záznamu pre pôvodný výstup umeleckej činnosti s rolou *herec – alternujúca osoba*, pričom sa pripisuje k dabovanému hercovi. Prípady, kedy herec dabuje samého seba v inom jazyku, sa neevidujú.

Pre evidenciu dabingu filmu *Dvanásť rozhnevaných mužov* je potrebné vytvoriť jeden záznam pre pôvodný film *12 angry men* s režisérom Sidney Lumet a druhý záznam *Dvanásť rozhnevaných mužov* pre režiséra dabingu, dabingových hercov, prekladateľa a pod. s označeným poľom **Dabing**. Oba záznamy sa previažu prostredníctvom poľa **Súvisí s** a väzbou *je dabingom / je dabované*.

Pre predabovanie Pavla Trávnička vo filme *Tři oříšky pro Popelku* Petrom Svojkom sa vytvára len jeden spoločný záznam, keďže ide o dabing v rámci pôvodného a originálneho spracovania výstupu umeleckej činnosti. V zázname bude uvedený ako herec *Pavel Trávniček*, dabingový herec *Petr Svojk* bude v zázname uvedený ako *herec – alternujúca osoba* pod Pavlom Trávničkom.

Evidencia retuše

Retuš audiovizuálneho alebo auditívneho diela sa eviduje ako samostatný záznam, pričom vykazujúce pracovisko je možné zvoliť len autorom, ktorý aktívne vykonávajú retuš výstupu umeleckej činnosti. Tvorcovia pôvodného audiovizuálneho alebo auditívneho diela, ktorí sa na retuši podieľali ako konzultanti, si retuš môžu evidovať len s iným ako vykazujúcim pracoviskom. Záznam pôvodného

audiovizuálneho alebo auditívneho diela a záznam retuše audiovizuálneho alebo auditívneho diela sa prevádzujú prostredníctvom poľa **Súvisí s** a väzby *iné súvisiace dielo / výkon*.

Reštaurovanie filmu ako hmotného artefaktu na fyzickom nosiči (napr. filmovom páse) sa eviduje v DUC *Reštaurovanie*.

Evidencia seriálov

Pre denné a týždenné seriály sa vytvára jeden záznam pre celú sériu. Prostredníctvom poľa **Počet častí** sa povinne zapisuje počet epizód v rámci danej série, prostredníctvom polí **Údaje o častiach** je možné zapísať názvy jednotlivých epizód a ich trvanie. Do poľa **Rozsah diela (DD.HH:MM:SS)** sa zapisuje priemerné trvanie jednej epizódy v rámci evidovanej série, nie celkové trvanie celej série.

Za názov záznamu sa považuje názov seriálu, označenie série sa zapisuje do poľa **Podnázov** v tvare *séria 1, séria 2* a pod.

Pre seriály s najviac 13 epizódami v rámci série (tzv. minisérie) a **pre všetky relácie a audiorelácie evidované ako ohlasy** sa vytvára samostatný záznam pre každú epizódu. Za názov záznamu sa považuje názov epizódy.

Pre každý seriál, reláciu a audioreláciu sa okrem samotných záznamov vytvára aj entita **Cyklus**, ktorá slúži na vzájomné previazanie jednotlivých sérií alebo epizód v prípade tzv. minisérie. Väzba sa vytvára prostredníctvom poľa **Cyklus**.

Zodpovednosť

Výstupy umeleckej činnosti pre *AU* sa evidujú pre autorov v nasledovných roliach, z ktorých každá tvorí samostatný okruh zodpovednosti:

- **režisér (povinný údaj)**
- autor námetu
- autor scenára
- autor storylinov
- autor storybordov, koncept artu
- autor dialógov
- autor úpravy dialógov
- asistent réžie
- dramaturg
- kameraman
- asistent kamery
- strihač
- asistent strihu
- majster zvuku
- zvukár
- majster zvuku hudobnej nahrávky
- asistent zvuku
- strihač zvuku
- hudobný režisér
- hudobný producent
- autor hudby
- autor animácie
- režisér animácie
- autor grafiky
- autor layoutu
- autor 3D modelov
- 3D vizuálov
- producent VFX
- autor vizuálnych efektov
- supervízor vizuálnych efektov
- autor grandingu
- kolorista
- autor výtvarného návrhu
- filmový architekt
- asistent filmového architekta
- scénograf
- **autor bábok**
- autor scény
- kostýmový výtvarník
- umelecký maskér
- herec v hlavnej úlohe
- herec vo vedľajšej úlohe

- interpret komentára
- autor komentára
- prekladateľ
- producent
- výkonný producent
- supervízor postprodukcie
- vedúci výpravy
- autor pohybovej spolupráce
- tanečný interpret

V rámci každého okruhu zodpovednosti sa rozdeľujú percentuálne podiely samostatne. Autori s rolou *režisér* sa uvádzajú v každom zázname.

Zverejnenie

Za zverejnenie sa považuje uvedenie výstupu umeleckej činnosti na podujatí alebo v inštitúcii.

1. Zverejnenie (Podujatie)

Zverejnenie výstupu umeleckej činnosti na podujatí (napr. na *Medzinárodnom filmovom festivale Karlové Vary*) sa zapíše prostredníctvom poľa **Zverejnenie (podujatie)** vo formulári **Umelecké dielo**.

Za dátum zverejnenia na podujatí sa považuje dátum konania podujatia, na ktorom bol výstup umeleckej činnosti zverejnený.

Miesto a dátum zverejnenia sa zapisujú v rámci entity **Podujatie** do polí **Miesto konania a Dátum konania**.

2. Zverejnenie (Inštitúcia)

Zverejnenie výstupu umeleckej činnosti v inštitúcii alebo v rámci televízneho alebo rozhlasového vysielania sa zapíše prostredníctvom poľa **Zverejnenie (inštitúcia)** vo formulári **Umelecké dielo**. Za zverejňujúcu inštitúciu sa považuje inštitúcia, v ktorej bol výstup umeleckej činnosti zverejnený, v prípade vysielania sa za zverejňujúcu inštitúciu považuje televízna alebo rozhlasová stanica. Prostredníctvom poľa **Miesto zverejnenia** sa uvádza konkrétne miesto, na ktorom bol výstup umeleckej činnosti zverejnený (miesto vysielania). V prípade televízneho alebo rozhlasového vysielania (bez osobnej účasti divákov počas natáčania) sa zverejnenie považuje za virtuálne; označuje sa poľom **Virtuálne zverejnenie**.

Za dátum zverejnenia sa považuje dátum vysielania alebo premietania. Online zverejnenie na oficiálnom webovom sídle inštitúcie a na streamovacích platformách sa považuje za zverejnenie v inštitúcii rovnako, ako fyzické zverejnenie v priestoroch inštitúcie.

Kategorizácia

Závažnosť

Excelentné (E) – výstupy umeleckej činnosti, ktoré svojou objavnosťou a originalitou prinášajú nové vývinové tendencie a spĺňajú minimálne jednu z nasledovných podmienok:

- boli ocenené aspoň na jednom podujatí zo zoznamu renomovanosti pre *DUC Audiovizuálne umenie a auditívne umenie*, alebo
- boli nominované na ocenenie aspoň na dvoch podujatiach zo zoznamu renomovanosti pre *AU*, alebo
- boli nominované na ocenenie na jednom podujatí zo zoznamu renomovanosti pre *AU* a zároveň boli zverejnené na ďalšom renomovanom podujatí alebo v renomovanej inštitúcii pre *AU*, alebo

- boli zverejnené na renomovanom podujatí alebo v renomovanej inštitúcii pre AU a zároveň na výstup umeleckej činnosti vyšli aspoň dva ohlasy.

Zásadné (Z) – výstupy umeleckej činnosti, ktoré prinášajú tvorivé riešenia, námety alebo prístupy, obohacujú súčasné umelecké tendencie a spĺňajú minimálne jednu z nasledovných podmienok:

- boli nominované na ocenenie na jednom podujatí zo zoznamu renomovanosti pre AU, alebo
- boli zverejnené na renomovanom podujatí alebo v renomovanej inštitúcii pre AU a zároveň boli ocenené aspoň jedným ocenením na podujatí AU, alebo
- boli zverejnené na renomovanom podujatí alebo v renomovanej inštitúcii pre AU a zároveň na výstup umeleckej činnosti vyšiel aspoň jeden ohlas.

Štandardné (S) – výstupy umeleckej činnosti, ktoré zohľadňujú súčasné umelecké tendencie v príslušnom druhu umenia, majú tvorivý potenciál a ktoré zároveň:

- boli zverejnené na podujatí alebo v inštitúcii so zameraním na jednotlivé druhy umeleckých činností.

Iné (I) – výstupy umeleckej činnosti, ktoré nemožno zaradiť do predchádzajúcich skupín a ktoré:

- boli zverejnené len na podujatí alebo v inštitúcii bez umeleckého zamerania.

Dosah

Medzinárodný (M) – výstup umeleckej činnosti rezonuje v medzinárodnom prostredí v podobe zverejnenia:

- na medzinárodnom podujatí alebo v medzinárodnej inštitúcii a/alebo
- na území viacerých krajín a/alebo
- bol nominovaný na medzinárodné ocenenie alebo
- získal medzinárodné ocenenie a/alebo
- naň vznikli ohlasy z viacerých krajín.

Národný (N) – výstup umeleckej činnosti má dosah v národnom prostredí a v národnom kontexte, resp. v rámci jednej krajiny s celospoločenským dopadom na danú krajinu.

Regionálny (R) – výstup umeleckej činnosti má dosah na regionálnej úrovni danej krajiny.

Rozsah

Rozsahom sa chápe fyzický rozsah realizovaného umeleckého diela, ktorý sa vyjadruje prostredníctvom minútáže:

- Veľký (1)
 - hrané dielo – 70 minút a viac,
 - dokumentárne dielo – 60 minút a viac,
 - animované dielo – 60 minút a viac.
- Stredný (2)
 - hrané dielo – 30 minút a viac (menej ako 70 minút),
 - dokumentárne dielo – 30 minút a viac (menej ako 60 minút),
 - animované dielo – 20 minút a viac (menej ako 60 minút).
- Malý (3)
 - hrané dielo – menej ako 30 minút,
 - dokumentárne dielo – menej ako 30 minút,

- animované dielo – menej ako 20 minút.

Ocenenia

Za ocenenia pre *AU* sa považujú filmové ocenenia na súťažných podujatiach, predovšetkým filmových festivaloch, napr. *Igric, Kamera* a pod. Ocenenia alebo nominácie na ocenenia ovplyvňujú kategorizáciu výstupu umeleckej činnosti z hľadiska závažnosti a dosahu.

Ocenenie sa zapisuje prostredníctvom entity **Ocenenie**, ktorá sa priväzuje k evidovanému záznamu umeleckého diela nezávisle na dátume zverejnenia a roku udelenia ocenení alebo nomináciách na ocenenia. Ocenenie výstupu umeleckej činnosti sa nezapisuje ako nový výstup umeleckej činnosti, aj keď ocenenia alebo nominácie na ocenenia prebehli v inom roku, ako je rok vykazovacieho obdobia. Odporúčame zapisovať všetky ocenenia a nominácie na ocenenie výstupu umeleckej činnosti naprieč vykazovacími obdobiami.

Ak bol výstup umeleckej činnosti zverejnený na podujatí udeľujúcom ocenenia, ale nebol zaradený v súťažnom programe, vytvára sa len väzba na entitu **Podujatie** v rámci zverejnenia na podujatí. Ak je výstup umeleckej činnosti zároveň zaradený do súťažného programu, vytvorí sa aj väzba na entitu **Ocenenie**. Ocenenia súvisiace s podujatiami sa priväzujú na spoločné hlavné záhlavie entity **Podujatie**.

Väzba entity **Ocenenie** sa vytvára na záznam umeleckého diela pri ocenení celého výstupu umeleckej činnosti (napr. pre kategóriu najlepší film) a aj v prípade ocenenia len jednej konkrétnej roly (napr. pre kategórie *najlepšia réžia, najlepšia herečka v hlavnej úlohe*).

Entita **Ocenenie** sa priväzuje na entitu **Osoba** len v prípade ocenení alebo v kategóriách ocenení za celoživotné dielo, zásluhy a pod. (napr. *Cena Zlatá kamera*).

Ocenenie *Cena Jána Fajnora* je udeľované v kategóriách *hraná filmová a televízna tvorba, dokumentárna filmová a televízna tvorba a animovaná tvorba*. Zároveň *Cena Jána Fajnora* súvisí s ocenením *Igric*, preto budú obe entity **Ocenenia** previazané prostredníctvom poľa **Súvisiace ocenenie**.

Dokumentácia

Ako dokumentácia výstupov umeleckej činnosti pre *AU* sa dodáva fotodokumentácia výstupu umeleckej činnosti a dokumentácia obsahujúca dátum prvého zverejnenia a jednoznačne identifikované autorstvo. Tieto údaje sa predkladajú najmä v nasledujúcich formách, ak sú dostupné:

- screenshot webovej stránky so zverejnením výstupu umeleckej činnosti,
- fotodokumentácia z premiéry,
- plagát premiéry,
- pozvánka na podujatie,
- program podujatia alebo inštitúcie,
- titulky s identifikovaným autorstvom,
- dokumentácia k oceneniam alebo nomináciám na ocenenia,
- dokumentácia ohlasov,
- záväzné písomné vyjadrenie oficiálneho zástupcu zverejňujúcej inštitúcie alebo organizátora podujatia k autorstvu a pod., napr.

V prípade videohier sa predkladá dokumentácia najmä vo forme titulkov s identifikovaným autorstvom a dokladovanie vydania s presným dátumom v ľubovoľnej forme (plagát, screenshot z webovej stránky vydavateľa a pod.).

Dokumentácia sa prikladá do záznamu výstupu umeleckej činnosti prostredníctvom tlačidla **Prílohy** alebo poľa **Link prílohy**.

Ďalšie metodické usmernenia

1. Pokračovania filmov sa prevádzajú prostredníctvom poľa **Súvisí s** a typom väzby *iné súvisiace dielo*. Nasledujúce série jedného seriálu sa prostredníctvom tohto poľa neprevádzajú.
2. V zázname série seriálu, relácie alebo audiorelácie sa uvádzajú všetky osoby vo vykazovanej role, ak sa podieľali aspoň na jednej epizóde z evidovanej série. Ak si vykazuje svoju umeleckú činnosť režisér tretej epizódy, do záznamu série sa uvádzajú aj režiséri ostatných epizód. Percentuálne podiely medzi všetkých režisérov epizód z evidovanej série sa rozdelia podľa počtu epizód, ktoré v danej sérii režírovali.
3. Ak je predlohou pre výstup umeleckej činnosti publikácia, je možné vytvoriť väzbu medzi záznamom danej publikácie zaevidovanej v *CREPČ* a zaevidovaným výstupom umeleckej činnosti v *CREUČ* prostredníctvom poľa **Súvisí s** a väzby *iné súvisiace dielo / výkon*.
4. **Audioknihy** sa evidujú v rámci *AU* ako samostatný záznam umeleckej činnosti. Prostredníctvom poľa **Súvisí s** a väzby *iné súvisiace dielo / výkon* je možné vytvoriť väzbu na záznam danej publikácie zaevidovanej v *CREPČ*.
5. Komerčný spot (reklama), hudobný videoklip a iné samostatné audiovizuálne diela sa považujú za film malého rozsahu.
6. Rozhlasové hry sa evidujú v rámci *DUC* *Divadelné umenie*.
7. Hostovanie v reláciách sa neeviduje.